



PETRONAS

PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT إعادة إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة و عنوان المناقصة Tender No. & Title / رقم المناقصة /	رقم المناقصة و عنوان المناقصة PCIHBV/2022/MRP/2942
PCIHBV/2022/MRP/2942 PROVISION OF SUPPLY AND DELIVERY OF OPERATIONAL SPARE PARTS FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV)	توفير وتوريد وتسليم قطع الغيار التشغيلية لصالح شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة .
Tender Brief :	ملخص نطاق العمل :
The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to the following: i) The SUPPLIER shall be able to supply and deliver all items as per specifications to be provided in the bid documents. There are approximately 80 items/parts including but not limited to Bearings, Filters, Valves, Insulators, Couplings and various Electrical, Electronics & Instrument Parts (Transformers, Battery, Switches, Circuit Cards, Thermostats, Fuses, Sensors, etc.) ii) The SUPPLIER shall be responsible for the design, supply, assembly and application of all preservation and packaging required for safe transportation, handling and storage of the GOODS supplied under this order, to the final destination in Iraq. iii) The SUPPLIER shall deliver the GOODS ordered to the location in less than 24 weeks (after Purchase Order issuance). iv) The following delivery term shall be "Delivery Duty Paid (DDP) (Incoterms 2010 edition) to Garraf Base Camp, Qala'at Sukkar, District of Rifa'i, Thi Qar, Republic of Iraq" v) The SUPPLIER shall provide a warranty for the GOODS.	يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، ولكن لا يقتصر بالضرورة على ما يلي: أ. يجب أن يكون المورد قادرًا على توريد وتسليم جميع العناصر وفقًا للمواصفات التي سيتم توفيرها في وثائق العطاء. هناك ما يقرب من 80 عنصرًا / قطعة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المحامل والفلاتر والصمامات والعوازل والوصلات والعديد من الأجزاء الكهربائية والإلكترونية والأجهزة (المحولات والبطاريات والمفاتيح وبطاقات الدوائر الكهربائية وأجهزة الترموستات والصمامات وأجهزة الاستشعار وما إلى ذلك) ب. يكون المورد مسؤولاً عن توريد وتجميع وتطبيق جميع عمليات الحفظ والتغليف اللازمة لنقل ومناولة وتخزين البضائع الموردة بموجب هذا الطلب إلى الوجهة النهائية في العراق. ت. يجب على المورد تسليم البضائع المطلوبة إلى الموقع في أقل من 24 أسبوعًا (بعد إصدار أمر الشراء). ث. شروط التسليم التالية هي "رسوم التسليم المدفوعة (DDP) (إصدار 2010 من مصطلح التسليم) إلى مخيم حقل الغراف ، قلعة سكر ، منطقة الرفاعي ، ذي قار ، جمهورية العراق". ج. يجب على المورد تقديم ضمان للبضائع.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة الإلزامية \ الحد الأدنى من المؤهلات
<ul style="list-style-type: none"> SUPPLIER shall be able to deliver required goods within 24 weeks or less upon issuance of Release Order SUPPLIER must be registered with Ministry of Trade (MOT) Republic of Iraq. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب أن يكون المورد قادرًا على تسليم البضائع المطلوبة في غضون 24 أسبوعًا أو أقل عند إصدار أمر الشراء. يجب أن يكون المورد مسجل لدى وزارة التجارة بجمهورية العراق.
Instruction To Tender	تعليمات لتقديم العطاءات
<p>1. The Tender is scheduled as follows:</p> <p>i. Tender Announcement Date: 7 & 8 November 2022</p> <p>ii. Tender Fee Deadline: 22 November 2022</p> <p>iii. Bid Closing Date: 7 December 2022, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)</p> <p>2. Strategy</p> <p>i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.</p> <p>ii. Submission: Separate Envelopes for Technical Proposal and Commercial Proposal.</p> <p>iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, <u>Public Tender through the Technical Qualification</u>).</p> <p>3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to tender.iraq11@petronas.com.</p> <p>4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee.</p> <p>5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.</p> <p>6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.</p> <p>7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.</p> <p>8. All communications and accompanying material shall be in English.</p> <p>9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender.iraq11@petronas.com.</p>	<p>1. إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي:</p> <p>i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 7 & 8 تشرين الثاني 2022.</p> <p>ii. الموعد النهائي لرسوم المناقصة: 22 تشرين الثاني 2022</p> <p>iii. تاريخ إغلاق العطاء: 7 كانون الأول 2022 الساعة 1600 (بنوقيت العراق ، +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)</p> <p>2. الاستراتيجية</p> <p>i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية</p> <p>ii. تقديم: 3 مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي.</p> <p>iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنياً فقط والذي يتمشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014 ، الفصل الثالث: طريقة التعاقد ، المناقصة العامة من خلال المؤهل الفني)</p> <p>3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. رسوم مجموعة واحدة من وثائق العطاء مئة دولار أمريكي (100.00 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة على البريد الإلكتروني tender.iraq11@petronas.com.</p> <p>4. يجب ان تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من شركة بتروناس.</p> <p>5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.</p> <p>6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة كما هو مذكور في ITB.</p> <p>7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إذار أو إبداء أسباب.</p> <p>8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.</p> <p>9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender.iraq11@petronas.com.</p>